

PRESCRIPTUM

Szkoła Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego ma wieloletnie związki z Ukrainą. W ciągu 19 lat jej istnienia w kursach języka polskiego: letnich i śródrocznych uczestniczyło kilkaset osób z Ukrainy.

Bardzo aktywną współpracę prowadzi z polonistyką Narodowego Uniwersytetu Lwowskiego im. Iwana Franki we Lwowie. Już w 1992 r. zorganizowała wyprawę naukowo-dydaktyczną do Lwowa, w której uczestniczyło 12 wykładowców i studentów polonistyki katowickiej. Pracownicy i współpracownicy Szkoły prowadzą tam wykłady gościnne, wykładowcy ze Lwowa przyjeżdżają, by prowadzić seminaria dla studentów Uniwersytetu Śląskiego. Od kilku lat lektorką we Lwowie jest związana ze Szkołą Monika Rusin. W 2008 r. profesorowie z Instytutu Języka Polskiego UŚ przeprowadzili cykl wykładów i ćwiczeń z historii języka polskiego dla polonistów lwowskich. W latach 2008—2009, przy ogromnej pomocy organizacyjnej lwowskiej Katedry Filologii Polskiej, Szkoła przeprowadziła we Lwowie trzysemestralne Podyplomowe Studia Kwalifikacyjne Nauczania Kultury Polskiej i Języka Polskiego jako Obcego oraz Podyplomowe Kwalifikacyjne Studia Wiedzy o Języku i Kulturze Polskiej. Nauczyciele języka polskiego, przyszli nauczyciele, animatorzy kultury polskiej na Ukrainie doskonalą swoje umiejętności podczas warsztatów polonistycznych (zgłaszają się sami, ale spora grupa jest kierowana do Szkoły przez Polonijne Centrum Nauczycielskie w Lublinie). Współpracownicy Szkoły są recenzentami prac doktorskich młodych lwowskich polonistów.

W 2008 r. semestralne cykle wykładów i seminariów zakończone zaliczeniami rygorowymi i egzaminami pracownicy IJP UŚ przeprowadzili na Kijowskim Uniwersytecie Sławistycznym.

Ostatnie lata to także czas wyjazdowych szkół języka polskiego, podczas których odbyło się wiele wykładów gościnnych na uniwersytetach ukraińskich, pokazowych zajęć i lekcji w polskich szkołach i na kursach języka polskiego w Mikołajowie, Charkowie, Doniecku, Dniepropietrowsku, Zaporozu, Mariupolu. Te wyjazdowe zajęcia zorganizowała Szkoła wraz ze Stowarzyszeniem Sympatyków Szkoły Języka i Kultury Polskiej UŚ, a mogły się

one odbyć dzięki ogromnemu finansowemu wsparciu Senatu Rzeczypospolitej Polskiej. Ukraińska młodzież gościła również w Polsce. W 2009 r. trzy trzydziestoosobowe grupy dzieci i młodzieży z okolic Stryja i Łanowic wzięły udział w programie „Śladami wielkich Polaków” organizowanym przez Górnośląski Oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”, który był przez Szkołę współorganizowany.

Naukowcy i dydaktycy ukraińscy biorą udział w konferencjach organizowanych w Katowicach, publikują w „Postscriptum Polonistycznym” (i wcześniej w „Postscriptum”) i pracach zbiorowych wydawanych w Szkole. Współ z Katedrą Filologii Polskiej i Katedrą Ukraińskiego Językoznawstwa Stosowanego Narodowego Uniwersytetu Lwowskiego im. I. Franki wiosną 2009 r. Szkoła zorganizowała konferencję poświęconą certyfikacji języka polskiego i początkom certyfikacji języka ukraińskiego jako obcego. Ze strony polskiej uczestniczyły w niej specjalistki z Uniwersytetu Wrocławskiego, Uniwersytetu im. Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie i z Uniwersytetu Śląskiego, ze strony ukraińskiej wykładowcy z Kijowa, Charkowa, Lwowa i innych znaczących ośrodków akademickich. W najbliższych miesiącach ukáže się dwujęzyczny, polsko-ukraiński tom będący pokłosiem tej konferencji.

Wszystkie te działania i kontakty przekonały nas, że polonistyka na Ukrainie ma się dobrze, choć chciałaby funkcjonować jeszcze lepiej. Na Ukrainie pracuje bardzo wielu wybitnych znawców problemów polskiego języka, literatury i kultury. Niniejszy numer „Postscriptum Polonistycznego” powstał po to, by zaprezentować Czytelnikom szeroki zakres polonistycznych badań na Ukrainie oraz ogrom działań podjętych na ukraińskich polonistykach, lektoratach języka polskiego, w szkołach polskich oraz polskich i polonijnych towarzystwach i stowarzyszeniach.

Jest to kolejny przykład polsko-ukraińskiej współpracy, o której wiele piszą autorzy niniejszego numeru, powstał bowiem pod wspólną redakcją doc. dr Ally Krawczuk z Narodowego Uniwersytetu Lwowskiego im. Iwana Franki, prof. dr hab. Jolanty Tambor z Uniwersytetu Śląskiego, przy współpracy łączącej oba uniwersytety Moniki Rusin.

Redaktor Naczelny

PRESCRIPTUM

The University of Silesia's School of Polish Language and Culture has developed a long term relationship with Ukraine. During the 19 years of its existence, hundreds of students from Ukraine participated in the Polish Programme of the School. For example, the School is very engaged in the Polish Studies of the Ivan Franko's National University in Lvov, where in 1992 a group of twelve students and staff members initiated the cooperation and participated in workshops devoted to Polish language, literature and culture. As a part of the exchange program with Lvov, staff members from the School conducted seminars and lectures, and Ukrainian scholars, coming to Katowice, offered seminars to Polish students. Monika Rusin, a School staff member, has been teaching in Lvov for several years. In 2008 professors from the Institute of Polish Language, University of Silesia, delivered several lectures and seminars in Lvov devoted to the history of Polish language. For three terms in 2008-2009, with a great help of the Institute for Polish Studies of the Ivan Franko's National University, the School conducted special courses devoted Polish language, literature and culture. Teachers of Polish and propagators of Polish culture in Ukraine refine their professional background during seminars and workshops.

In 2008 at the Kiev's Slavic University, staff members of the Institute for Polish Studies, University of Silesia, conducted credited lectures and seminars.

Last years it was also a time of outgoing schools of Polish language and culture, with special seminars and guest lectures in Mykolaiv, Charkiv, Doneck, Dnipropetrovs'k, Mariupol and Zaporosh. These outgoing classes were co-organized by the Supporters of the School of Polish Language and Culture, University of Silesia, and were possible because of a great financial aid of the Senate of the Polish Republic. In 2009 three groups of thirty each, mainly from Stryi and Lanowice, took part in a special program "Following the Footprints of Great Poles", organized by the Upper-Silesian Branch of the Society "Wspólnota Polska" and the School.

Scholars from Ukraine participated in conferences in Katowice, published in "Postscriptum for Polish Studies", and in collection of essays published

by the School. In cooperation with the Institute of Polish Philology and the Institute of Applied Ukrainian Linguistics of the Ivan Franko's National University in Lvov, in the spring of 2009, the School organized a conference devoted to certification of the Polish language and the Ukrainian language for foreigners. Scholars from the University of Wrocław, Maria Curie-Skłodowska University in Lublin and from the Silesian University participated in the conference, as well as scholars from Kiev, Charkiv, Lvov and other significant academic centres. Bilingual proceedings from the conference are pending publication in the forthcoming year.

This volume of "Postscriptum for Polish Studies" has been prepared in order to present to the reader the broad spectrum of Polish Studies in Ukraine, as well as activities conducted by Ukrainian universities, colleges, schools and Polish organizations. It is also an example of Polish-Ukrainian cooperation.

This is a good example of Polish-Ukrainian relationships, to which the authors of this issue pay so much attention. The issue was edited by Professor Alla Krawczuk from the Ivan Franko's National University in Lvov, and Professor Jolanta Tambor from the Silesian University in Katowice, and Monika Rusin who connects both Universities.

General Editor